

阿联酋孔子学院外派教师旅游汉语教学案例：从文化冲突到语言融合的探索

在阿联酋孔子学院担任外派教师期间，我负责教授高级汉语水平的阿联酋学生。这些学生大多已具备一定的汉语基础，能够进行日常交流，但在旅游场景中的语言运用和文化理解方面仍存在明显不足。为了提升他们的实际语言能力，我选择了《旅游汉语》作为教材，并结合阿联酋学生的文化背景和学习特点，设计了一系列教学活动。然而，在教学过程中，我发现了一些问题，并通过不断调整教学策略，最终实现了教学目标。

在一次以“中国名胜古迹”为主题的课堂上，我试图通过讲解故宫的历史和文化背景，帮助学生掌握相关词汇和表达方式。然而，当我提到“紫禁城”这一名称时，学生们表现出明显的困惑。一位学生举手问道：“老师，为什么叫‘紫禁城’？紫色在阿联酋并不常见，我们很难理解这个词的含义。”这个问题让我意识到，尽管学生已经掌握了“紫禁城”的字面意思，但由于文化差异，他们难以理解这一名称背后的文化内涵。于是，我决定暂时搁置原定的教学计划，转而从文化角度入手，帮助学生理解“紫禁城”的象征意义。

我首先向学生解释了“紫”在中国文化中的特殊地位。在中国古代，“紫”被视为一种高贵的颜色，常与帝王和权力联系在一起。接着，我通过展示故宫的建筑图片，引导学生观察其建筑风格和色彩搭配，帮助他们理解“紫禁城”这一名称所蕴含的权威与神秘感。为了加深学生的理解，我还播放了一段关于故宫历史的纪录片，让学生从视觉和听觉上感受其文化魅力。通过这一系列教学活动，学生不仅掌握了“紫禁城”这一词汇，还对中国古代文化有了更深刻的认识。

然而，文化差异带来的挑战并未就此结束。在接下来的“中国饮食文化”主题课上，我试图通过介绍中国的传统美食，帮助学生掌握与饮食相关的词汇和表达方式。然而，当我提到“饺子”时，学生们再次表现出困惑。一位学生问道：“老师，为什么中国人过年要吃饺子？我们阿联酋人过年时吃的是椰枣和羊肉。”这个问题让我意识到，尽管学生已经掌握了“饺子”这一词汇，但由于文化背景的不同，他们难以理解其在中国文化中的特殊意义。于是，我决定从文化对比的角度入手，帮助学生理解“饺子”在中国文化中的重要性。

我首先向学生介绍了中国春节的传统习俗，并解释了“饺子”在春节中的象征意义。在中国北方，饺子因其形状酷似古代的金元宝，被视为财富和好运的象征。接着，我通过展示饺子的制作过程，引导学生观察其形状和寓意，帮助他们理解“饺子”在中国文化中的特殊地位。为了加深学生的理解，我还组织了一次包饺子的实践活动，让学生亲身体验中国饮食文化的魅力。通过这一系列教学活动，学生不仅掌握了“饺子”这一词汇，还对春节文化有了更深刻的认识。

尽管这些教学活动取得了一定的成效，但我发现学生在实际运用中仍存在问题。例如，在一次模拟旅游场景的对话练习中，一位学生在向“导游”询问故宫的开放时间时，使用了“故宫什么时候开门？”这一表达方式。虽然语法正确，但表达方式过于生硬，缺乏礼貌性。于是，我决定从语用学的角度入手，帮助学生掌握更得体的表达方式。

我首先向学生解释了汉语中礼貌用语的重要性，并对比了“开门”和“开放”这两个词的使用场景。接着，我通过角色扮演的方式，引导学生练习在不同场景中使用得体的表达方式。例如，在询问开放时间时，可以使用“请问故宫的开放时间是几点？”这一更礼貌的表达方式。为了加深学生的理解，我还组织了一次模拟旅游活动，让学生在实际场景中运用所学知识。通过这一系列教学活动，学生不仅掌握了更得体的表达方式，还提高了在实际场景中的语言运用能力。

通过这一系列的教学实践，我深刻认识到，在跨文化汉语教学中，文化差异和语言运用是两个不可忽视的重要问题。作为教师，我们不仅需要帮助学生掌握语言知识，还需要引导他们理解语言背后的文化内涵，并帮助他们将所学知识运用到实际场景中。只有这样，才能

真正实现语言教学的目标，培养出具有跨文化交际能力的汉语人才。

在阿联酋孔子学院的教学经历让我意识到，汉语教学不仅仅是语言知识的传授，更是一种文化的交流和融合。通过不断发现和解决问题，我逐渐摸索出了一套适合阿联酋学生的教学方法，并取得了显著的教学效果。未来，我将继续探索更多有效的教学策略，为汉语国际推广事业贡献自己的力量。

（案例来源：笔者于 2024 年 8 月对阿联酋孔子学院外派教师李老师的访谈调查）